

ÁLVARO GARCÍA LÓPEZ

Avenida Fernando Ferreiro, 29 – 4C
47012 Valladolid (SPAIN)

(0034) 659 148 161
alvaro.traductor@gmail.com



EDUCATION

- 2012 **Master's Degree in Translation and New Technologies:
Translation of Software and Multimedia products**
Menéndez Pelayo International University
(Distance-learning mode)
- 2008–2012 **Bachelor's Degree in Translation and Interpreting**
Major: English and French
University of Salamanca
- 2011 **Seminar on Translation at the United Nations**
United Nations Organization – University of Salamanca

EDUCATION ABROAD

- 2009-2010 **Erasmus Programme**
Université de Haute Alsace & Université Catholique de l'Ouest
(France)
- 2007 **Comenius programme**
Narva Pägklimäe Gümnaasium High School of Narva, Estonia

INTERNSHIPS

- Oct. 2011-Feb. 2012 **United Nations Translation Internship**

EMPLOYMENT

- Oct. 2012–present **Swiss Solutions Translation Agency**
Collaborative relationship
- 2007-present **Castile and León Football Federation**
Interpreter
- Jun.-Sept. 2011 **Eurodisney S.C.A. (Disneyland Paris)**
General Restaurant Assistant
(Fixed-term contract)

LANGUAGE LEVELS

	Understanding	Speaking	Writing
Spanish	C2	C2	C2
English	C1	C1	C2
French	C1	C1	C2
Portuguese	B1	A2	B2

European language levels – Self-Assessment Grid

Test of English as a Foreign Language (TOEFL)

Result: 103/120

Reading: 30/30 ❖ Listening: 26/30 ❖ Speaking: 23/30 ❖ Writing: 24/30

2012

EF English Certificate

EF San Francisco – Fisherman's Wharf School

2008

English as a Second Language Course

St. Michael's College

Canadian International Student Services in Toronto, Canada

2006

English Language Studies Certificate

ATC Ireland in Limerick, Ireland

2004

KEY SKILLS**COMPUTER SKILLS**

CAT tools: Déjà Vu X, SDL Trados, SDL Multiterm, Wordfast

Other software: MS Word, MS Power Point, MS Excel, Outlook Express

Operating Systems: OS X, Windows 7

Project management and teamwork skills

I have carried out multiple translation project-management simulations during my studies.

Negotiation and business communication skills

I hold a certificate of Communication and Meeting Skills.

University of Salamanca

2011

Availability to travel and change of residence